



Spengler

MANUEL UTILISATEUR

USER'S MANUAL

MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUALE UTENTE

GEbruIKERSHANDLEIDING

KÄYTÖÖPÄÄS

KASUTUSJUHEND

LIETOTĀJA ROKASGRĀMĀTA

مُلْكُ الْجَلِيل



MAGISTER® NEONATAL

Stéthoscope
Stethoscope
Fonendoscopio
ساعية طبية

DÉSIGNATION / DENOMINATION / اسم

REFERENCE /
Référence /
الرقم

Stéthoscope MAGISTER NEONATAL - Bordeaux
MACISTER NEONATAL - burgundy
MACISTER NEONATAL - bordeaux
MACISTER NEONATAL - beige
MACISTER NEONATAL - beige
MACISTER NEONATAL - bordeaux
MACISTER NEONATAL - bordeaux
MACISTER NEONATAL - bordeaux
MACISTER NEONATAL - bordeaux
MACISTER NEONATAL - bordeaux

507 219

- موجوندي - MAGISTER NEONATAL



MANUEL UTILISATEUR

FR

Merci d'avoir fait l'acquisition du stéthoscope MAGISTER NEONATAL.
En choisissant un instrument SPENGLER, vous choisissez l'expérience et l'excellence reconnue depuis 1907.

MACISTER NEONATAL est le fruit de nombreuses années de recherches et de tests ayant pour but d'offrir aux professionnels de santé un instrument sans compromis entre précision, design et praticité.
Ce matériel médical a été fabriqué conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur, relatives aux dispositifs médicaux et est soumis à des contrôles qualité.

NOTICE D'UTILISATION

Merci de lire la notice avant utilisation et de la conserver pour vous y référer ultérieurement.

INTENDED MEDICAL USE

Le stéthoscope MAGISTER NEONATAL est un appareil professionnel d'aide au diagnostic médical. C'est un instrument acoustique utilisé dans le cadre de l'auscultation: écoute des bruits internes du corps humain afin de réaliser un diagnostic médical.

Par exemple, dans le cadre de l'auscultation des poumons et d'autres bruits organiques ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire.

INDICATIONS

Le stéthoscope MAGISTER NEONATAL est un dispositif médical d'aide au diagnostic, de classe I, destiné à des professionnels de santé formés à son utilisation. Il est utilisé dans le cadre de l'écoute des sons internes du corps pour permettre la collecte de nombreuses informations sur l'état du patient ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire chez tout type d'individu - Enfants, nourrissons et nouveau-nés.

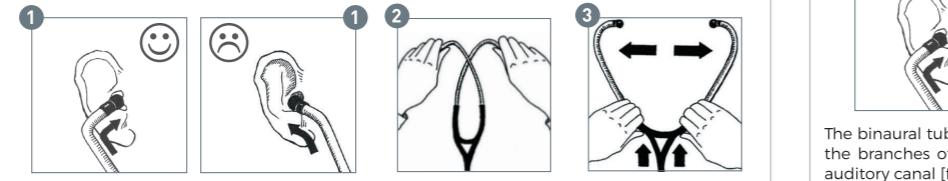
CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser sur peau lésée.

- Ne pas utiliser si allergie aux matériaux constitutifs du dispositif.

MODE D'EMPLOI

Mise en place et réglage de la lyre



La lyre est conçue pour s'adapter automatiquement à l'angle d'écoute de vos oreilles. Assurez-vous que les branches de la lyre soient bien dirigées vers l'avant, respectant ainsi la direction du canal auditif [fig. 1]. La tension du ressort de la lyre peut être ajustée pour un port plus confortable et plus adapté à votre morphologie. Pour augmenter la tension, saisir les branches de la lyre au niveau des embouts et les croiser [fig. 2]. Pour réduire la tension, graisser les branches de la lyre à la base de l'embout et les écartez graduellement jusqu'à extension complète [fig. 3].

Sélection du pavillon d'écoute

Pour sélectionner le pavillon d'écoute que vous souhaitez utiliser, tapoter doucement sur la membrane de celui-ci avec le bout du doigt. En l'absence de son, faire pivoter le pavillon de 180° jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

Utilisation de la membrane multi-fréquences.

Le stéthoscope MAGISTER NEONATAL autorise plusieurs types d'auscultation. La membrane flottante multi-fréquences permet d'écouter les sons de basses et hautes fréquences.

Basses fréquences : Exercer une très légère pression sur le pavillon. La membrane est maintenue par un anneau permettant la résonance des sons de basses fréquences.

Hautes fréquences : Exercer une pression ferme sur le pavillon. La membrane rentre en contact avec une arête circulaire permettant l'écoute des sons de hautes fréquences.

Pour alterner l'écoute des hautes et basses fréquences, modifier simplement la pression exercée sur le pavillon.

Using the small bell chestpiece

The small bell chestpiece is used to listen to low-frequency sounds.

Chest-piece	Neonatal dual
Récepteur	Néonatal double pavillon
Matière	Aacier inoxydable
Ø Diaphragm	28 mm
Diamètre Grand coté	28 mm
Diamètre petit coté	16 mm
Poids	35 g
Membrane (pour grand pavillon)	
Matière	Résine epoxy fibre de verre
Diamètre	28 mm
Bague anti froid	
Matière	PVC
Diamètre Grand coté	28 mm
Diamètre petit coté	16 mm
Lyres avec ressort et autres parties	
Longueur de la tubulure	61 cm
Matière de la lyre	Aacier inoxydable
Matière de la tubulure	PVC
Matière embouts auriculaires	Silicone
Longueur totale	76 cm
Poids total	112 g
Accessoires fournis	2 paires d'embouts auriculaires, étiquette d'identification

AVERTISSEMENTS

- Ne pas immerger le stéthoscope dans un liquide.
- Ne pas utiliser le dispositif si le conditionnement est endommagé.
- Ne pas stériliser.

EFFECTS SECONDAIRES

Aucun

MATERIOVIGILANCE

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devra faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET MANIPULATION

- Garder le stéthoscope dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et du froid.
- Eviter d'exposer le stéthoscope aux rayons du soleil.

Maintenance

Remplacement des embouts et des membranes

• Embouts : S'assurer régulièrement que les embouts soient bien clippés/vissés afin de préserver une bonne qualité acoustique. Pour les remplacer, retirer les embouts puis替換 les embouts neufs à la place.

• Membranes : La membrane est maintenue par la bague anti-froid. Pour enlever la membrane, saisissez la bague anti-froid entre le pouce et l'index et tirez pour la détacher du bord du pavillon [fig. 4].

Replacez la membrane sur le pavillon, côté imprégné vers le haut, et faire coïncider le bord de la bague anti-froid avec la rainure du pavillon. A l'aide des pouces, fixez la bague anti-froid sur le pourtour du pavillon [fig. 5]. Si le dispositif présente des signes de dégradation matérielle ou si les sons ne sont plus perceptibles, n'utilisez plus le dispositif. Contactez le service client.

CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

Le nettoyage régulier de votre stéthoscope et, en particulier des embouts auriculaires, vous assure une performance acoustique optimale.

- Nettoyer le stéthoscope avec un chiffon imbibé d'une solution d'alcool isopropylique à 70% ou d'eau légèrement savonneuse.

- Retirer les embouts et les membranes avant de les nettoyer complètement par trempage puis les laisser sécher. S'assurer qu'il ne reste pas de saletés à l'intérieur.

ÉLIMINATION

Jetez le produit usagé au point de collecte pour le recyclage conformément aux régulations locales.

GARANTIE

Les stéthoscopes MAGISTER NEONATAL double pavillon sont garantis contre les défauts de fabrication (matériau et main d'œuvre) dans les conditions normales d'utilisation, à compter de la date d'acquisition (date de facture).

- Récepteur, ensemble de lyre : 5 ans.

- Embouts auriculaires, membrane et bagues anti-froid : 1 an.

La garantie n'est pas applicable en cas d'utilisation non conforme aux instructions, de mauvaise utilisation, de modifications ou réparations effectuées soi-même ou par un tiers non autorisé, de dommages accidentels et d'usure normale.

Pendant la période de garantie, toutes les pièces du stéthoscope, présentant un défaut de fabrication, seront remplacées et/ou réparées gratuitement après renvoi du matériel au service après vente Spengler.

En cas de suivi de garantie ou de réparation, nous vous prions de retourner le stéthoscope complet dans son emballage d'origine accompagné de la facture datée.

DEPUIS 1907

FR

MANUEL UTILISATEUR

FR

Thank you for choosing the MACISTER NEONATAL stethoscope.
Choosing Spengler's instrument is trusting the experience and recognized excellence since 1907.

MACISTER NEONATAL is the fruit of many years of research and development aiming at providing the best quality, design and comfort to health professionals.
This medical device is exclusively manufactured in accordance with the regulations in force, relating to medical devices and is subject to quality controls.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Please read carefully the user manual before using the product and keep it safe for further reference.

INTENDED MEDICAL USE

Le stéthoscope MAGISTER NEONATAL est un appareil professionnel d'aide au diagnostic médical. C'est un instrument acoustique utilisé dans le cadre de l'auscultation: écoute des bruits internes du corps humain afin de réaliser un diagnostic médical.

Par exemple, dans le cadre de l'auscultation des poumons et d'autres bruits organiques ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire.

INDICATIONS

Le stéthoscope MAGISTER NEONATAL est un dispositif médical d'aide au diagnostic, de classe I, destiné à des professionnels de santé formés à son utilisation. Il est utilisé dans le cadre de l'écoute des sons internes du corps pour permettre la collecte de nombreuses informations sur l'état du patient ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire chez tout type d'individu - Enfants, nourrissons et nouveau-nés.

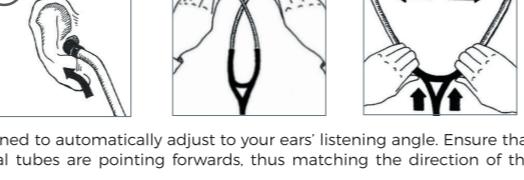
CONTRAINDICATIONS

- Do not use on injured skin.

- Do not use in case of instruments material allergies.

INSTRUCTIONS FOR USE

Fitting and adjusting the binaural tube



The binaural tubes are designed to automatically adjust to your ears' listening angle. Ensure that the branches of the binaural tubes are pointing forwards, thus matching the direction of the auditory canal [fig. 1].

The binaural tube spring can be adjusted for improved comfort and better adjustment to your morphology.

To increase the spring tension, grasp the branches of the binaural tubes at the level of the earpieces and cross them over [fig. 2].

To reduce the spring tension, grasp the branches at the base of the binaurals and gradually move them apart to complete extension [fig. 3].

Chestpiece selection

To select the desired chestpiece, gently tap this latter's membrane with the tip of your finger. If there is no sound, rotate the chestpiece through 180° until a click is heard.

Selection of the pavillon d'écoute

Pour sélectionner le pavillon d'écoute que vous souhaitez utiliser, tapoter doucement sur la membrane de celui-ci avec le bout du doigt. Si rien ne se passe, faire pivoter le pavillon de 180° jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

Using the multi-frequency floating diaphragm

The MACISTER NEONATAL stethoscope enables you to perform various types of auscultation. The multi-frequency floating diaphragm can be used to listen to both low and high frequency sounds without the need to flip the chestpiece.

Low frequencies: Apply very mild pressure to the chestpiece. The diaphragm is held in place by a ring, enabling low-frequency sounds to resonate.

High frequencies: Apply firm pressure on the chestpiece. The diaphragm makes contact with a circular edge, thus allowing high-frequency sounds to be heard.

Between listening to high and low-frequency sounds, simply alter the pressure applied to the chestpiece.

For alternating the listening, gently tap the chestpiece with the tip of your finger. If there is no sound, rotate the chestpiece through 180° until a click is heard.

Using the small bell chestpiece

The small bell chestpiece is used to listen to low-frequency sounds.

The binaural tube spring can be adjusted for improved comfort and better adjustment to your morphology.

To increase the spring tension, grasp the branches of the binaural tubes at the level of the earpieces and cross them over [fig. 2].

To reduce the spring tension, grasp the branches at the base of the binaurals and gradually move them apart to complete extension [fig. 3].

Using the floating membrane

The MACISTER NEONATAL stethoscope enables you to perform various types of auscultation. The multi-frequency floating membrane can be used to listen to both low and high frequency sounds without the need to flip the chestpiece.

Low frequencies: Apply very mild pressure to the chestpiece. The membrane is held in place by a ring, enabling low-frequency sounds to resonate.

High frequencies: Apply firm pressure on the chestpiece. The membrane makes contact with a circular edge, thus allowing high-frequency sounds to be heard.

Between listening to high and low-frequency sounds, simply alter the pressure applied to the chestpiece.

For alternating the listening, gently tap the chestpiece with the tip of your finger. If there is no sound, rotate the chestpiece through 180° until a click is heard.

Using the small bell chestpiece

